

Natalia and Andrew Soloczynkyj's daughter Katherine married Volodja on Saturday, November 16th, 2024 at the Protection of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Geelong, Victoria Australia.

Pictured are Bill and Ann Serediuk, together with the newlyweds and Soloczynskyj Family.



On the Day of Dignity and Freedom, a joint interfaith prayer for Ukraine and freedom fighters was held near the ecumenical church of Archangel Michael and the Ukrainian New Martyrs of the UGCC on the alley of the Heavenly Hundred Heroes.

У День Гідності та Свободи відбулася спільна міжконфесійна молитва за Україну та борців за свободу біля екуменічного храму Архистратига Михаїла та українських новомучеників УГКЦ на алеї Героїв Небесної Сотні.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ

47

UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

November 24 – 2024 – 24 листопада

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

№
47
NOVEMBER
24
2024



Голодомор крізь призму мистецтва

День пам'яті жертв Голодомору 1932-1933 років щорічно відзначають у четверту суботу листопада. У ці сумні роковини люди несуть хліб і свічки до пам'ятних місць, вшановуючи пам'ять загиблих хвилиною мовчання. У 2024 році День пам'яті жертв голодоморів припадає на 23 листопада.

Тема Голодомору у часи совєцької окупації свідомо замовчувалася, а, якщо десь коли і виринали свідчення, то їх влада категорично заперечувала. Не дивно, адже з метою придушення українського національно-визвольного руху і фізичного знищення частини українських селян, вищим керівництвом було віддано наказ про штучне виморювання голодом українського селянства. За оцінками Міжнародної асоціації дослідників Голодомору 1932-1933 років в Україні, тоді від голоду померли 10,5 мільйона українців. Найбільше постраждали колишні Харківська і Київська області (теперішні Полтавська, Сумська, Харківська, Черкаська, Київська, Житомирська). Саме на них припадає 52,8% загиблих.

Перше вшанування жертв Голодомору відбулось у 1998 році. У травні 2007 року президент Віктор Ющенко законодавчо ввів сучасну назву і дату Дня пам'яті жертв Голодомору-геноциду.

(Продовження у середині бюлетену.)



Віктор Цимбал (1901-1968), «1933 рік», Буенос-Айрес 1936.
Victor Tsymbal (1901-1968), "Year 1933", Buenos Aires 1936.

CHURCH BULLETIN

November 24 – 2024 – 24 листопада

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church

Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM За Парохіян
For Parishioners (Eng)

STREAMING

24 листопада: 22 н. по З.С.Д. **STREAMING**

November 24: 22nd Sunday after Pentecost

10:00 AM За жертв ГОЛОДОМОРУ і панахида
For Victims of Holodomor & pan. (Ukr)

Monday, November 25 листопада, понеділок

9:00 AM +Орися Перейма (Марта і Ігор)

THANKSGIVING – ДЕНЬ ПОДЯКИ

Thursday, November 28 листопада, четвер

9:00 AM Akathistos – Акафіст (Eng)

9:30 AM Thanksgiving Liturgy – Подячна Літургія

Saturday, November 30 листопада, субота

9:00 AM За здоров'я та Боже благословення Олега,
Мартина, Олександра, Анастасії і Абігейл
(Роман та Олександра)

4:30 PM За Парохіян
For Parishioners (Eng)

STREAMING

1 грудня: 23 н. по З.С.Д. **STREAMING**

December 1: 23rd Sunday after Pentecost

10:00 AM +Михайло Бельмеґа (100-ліття з дня народження) і за пок. членів Гуцульського Товариства ім. Олекси Довбуша і панахида. (Ukr)
+Mychajlo Belmega (12.1.1924-2.8.2017) & dec. Members of "Dovbush Hucul Society" (p.)

Eternal Light burns for the Intention of
Kami & Carl (Elaine Nowadly)



Eternal Light Honoring Mother of God burns
for the Special Intention (Maria Petryshyn)

Candle in front of Icon of the Theotokos is lit for
+Fr. Miklos (Nicholas) Deak, retired pastor of St. Michael the Archangel Greek Catholic Parish in Hamilton, who died on November 18, 2024.
Eternal Memory! Вічна Пам'ять!



«Від Черемошу до Ніаґари»

Цьогоріч навесні виповнилося 60 років із моменту заснування у місті Баффало Гуцульського Товариства, що стало першим таким об'єднанням у США. Ця подія стала важливим кроком для подальшого об'єднання гуцулів у діаспорі, а також для підтримки та допомоги їхнім землякам в Україні.

Із нагоди вшанування цієї поважної дати, а також пам'яті усіх членів «Товариства Гуцулів ім. Олекси Довбуша», їхніх прихильників та друзів, що відійшли у засвіти, у церковній залі, по завершенні служби Божої, 1-го грудня відбудеться вечір-спогад «Від Черемошу до Ніаґари», до часті у якому запрошуються усі, хто любить і шанує гуцульську культуру та її сподвижників.

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com
Another location at:
2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.

New spacious location fresh and modern facility. On site Chapel separate from large viewing rooms. Lower level has a new café plus reception hall for family use.

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

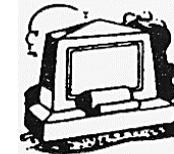
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak



Funeral Home

www.Pietszak.com (716) 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St.
Buffalo, 14210

2400 William St.
Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulana Scheidle

Independent Beauty Consultant



(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial

EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

- Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
- European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
- Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
- Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
 2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 2601254

www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION / УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

- PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
- SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]
- ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
- ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Friday / ' 9:30 am - 6 pm Saturday / 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm Friday / ' 9:30 am - 6 pm Saturday / 9 am - 1 pm </p>

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter
Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.
Підтримайте Ваш Народний Дім

The Ukrainian Congress Committee of America, Inc., Buffalo Chapter invites everyone to attend a commemoration of

HOLODOMOR of 1932-1933
НИЩЕННЯ ІДЕНТИЧНОСТІ



Ukrainian Cultural Center DNIPRO

562 Genesee St. Buffalo NY 14204

Sunday, November 24th,
2024, 1:00 pm – 3:00 pm



A slide show, poetry and recitation will be presented.

92 years ago, USSR Dictator Josef Stalin and the Communist Party of the Soviet Union organized a famine-genocide to subdue and destroy Ukrainian national identity.

Now, in 2024 Ukraine is once again fighting for its very survival against an inhumane genocide.

A Liturgy and Panakhyda will be held on November 24th to commemorate those who perished in 1932-1933 at:

- Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church – 9:30 am
- St. John the Baptist Ukr. Catholic Church – 10:00 am
- St. Nicholas Ukrainian Catholic Church – 10:00 am
- Our Lady of Perpetual Help Ukr. Cath. Ch. – 9:00 am

www.UCCABuffalo.org or
www.UkrainiansOfBuffalo.com

Не забудемо ніколи
Не забудьте й ви,
Як ми тяжко помиралі
З веління москви.
Як опухлі і болячі
Ми повзли в міста
І благали ради Бога
І ради Христа.

Як штиками завертали
Нас у бур'яни
Як нас потайки ховали
Без мольби й труни
Як з могили видихали
Ми життя своє
З непочутою клятьбою
Що тирана вб'є!

Плакат Катерина Поляк



December 15 – Saint Nicholas Feast Dinner (Praznyk), will take place in the church hall after the Liturgy. Consider attending – all are welcome!

Наш празник - Свято Миколая Чудотворця є 6 грудня. Празничний обід буде 15 грудня по Божественній Літургії. Просимо взяти участь.

December 15 - Bandura Performance - Bohdan Shutka Dnipro 562 Genesee St. at 2 pm. Bohdan Shutka, a Buffalo native, has traveled around the world spreading Ukrainian culture with his Ukrainian national instrument, the bandura. Hear his beautiful melodies and stories of travel and patriotism.



HOLODOMOR: As the famine was happening, news of it was deliberately silenced by Soviet bureaucrats. Party officials did not mention it in public.

Western journalists based in Moscow were instructed not to write about it. One of the most famous Moscow correspondents at the

time, Walter Duranty of *The New York Times*, went out of his way to dismiss reports of the famine when they were published by a young freelancer, Gareth Jones, as he “thought Mr. Jones’s judgment was somewhat hasty.” Jones was murdered under suspicious circumstances in 1935 in Japanese-occupied Mongolia. Stalin himself went so far as to repress the results of a census taken in 1937; the administrators of that census were arrested and murdered, in part because the figures revealed the decimation of Ukraine’s population.



Although the famine was discussed during the Nazi occupation of Ukraine in World War II, it became taboo again during the postwar years. The first public mention of it in the Soviet Union was in 1986, in the aftermath of the Chernobyl nuclear power plant disaster. That disaster too was initially kept secret by Soviet authorities. (Brittanica)

Голодомор 1932-1933 років геноцидом українського народу визнали 32 країни, а 55 держав-членів ООН підписали Декларацію до 90-х роковин Голодомору 1932-1933 років в Україні, ініційовану українською делегацією.

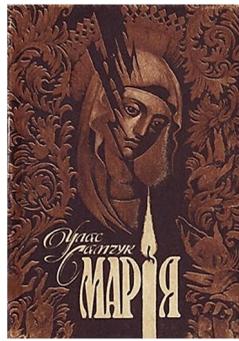
Не оминули увагою цю одну із найбільших трагедій української нації, митці: художники, літератори, кінематографісти...

У літературі вперше ця тема була розкрита у середовищі діаспори, зокрема у творі Уласа Самчука «Марія» (1934). Із докумантальною точністю трагедію представив у романі «Жовтий князь» (1963) письменник Василь Барка, який був безпосереднім свідком того жахіття.

У живописі відомою є картина «Царконос» (1949) геніальної Катерини Білокур, яка, до слова, також особисто пережила ті події. Згадана її картина, отримала високу оцінку від Пабло Пікассо.

«Рік 1933» діаспорного митця Віктора Цимбала стала першим малярським переосмисленням Голодомору у мистецтві. (Див. на обкладинці.)

Найвідоміші кінострічки, в основу яких покладено тему Голодомору 1932-33 рр. насамперед були відзняті у Канаді ще за радянських часів, зокрема «Незваний голод» (1983) і «Жнива розпачу» (1984). Згодом, уже в незалежній Україні було створено низку кінокартин, таких як «Голод - 33», «Великий злам», «Гіркі жнива». Однією із найновіших стала «Ціна правди», робоча назва «Гарет Джонс» (пол./англ. Gareth Jones), відзнятої на основі книги американської письменниці Андреа Халуپی. Вона ж разом з істориком Тімоті Снайдером написала сценарій стрічки.



Усі подані вище твори – лише крихта із досить поважного списку праць, присвячених одній із найтрагічніших сторінок української історії та її народу минулого століття, покликана до активного пошуку та вивчення, з метою збереження та увіковічнення пам'яті мільйонів Українців, штучно закатованих страшним голодом.

Підготувала Андріана ЄМЧУК

Exposing Stalin's famine in Ukraine – archive, 1933

In March 1933, the Guardian published a series of articles about the Holodomor, or 'death by hunger', that was unleashed on Ukraine as part of Stalin's drive to collectivise farming across the Soviet Union

In the spring of 1933, Malcolm Muggeridge, the Manchester Guardian's Moscow correspondent, discovered the existence of widespread man-made famine in the Soviet Union. Travelling secretly through Ukraine and the North Caucasus, formerly the USSR bread basket, he was appalled at the scenes of mass starvation and piles of dead bodies. His three reports – smuggled out in a diplomatic bag to evade censorship – were published anonymously on March 25, 27 and 28 of 1933. A fellow journalist Gareth Jones, also published his own stories about the famine.

While people were starving Stalin said: "By developing collective farming we succeeded in drawing this entire mass of poor peasants into collective farms, in giving them security and raising them to the level of middle peasants ... What does this mean? It means that no less than 20,000,000 of the peasant population have been saved from poverty and ruin, from kulak slavery, and converted, thanks to the collective farms, into people assured of a livelihood. This is a great achievement comrades. This is such an achievement as the world has never yet known and such as not a single state in the world has ever before secured." (WHAT A LUDICROUS NOTION!!!)

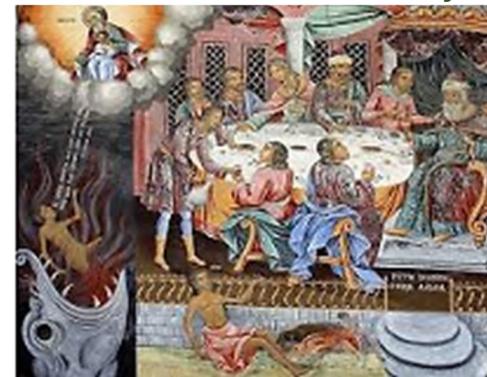


- CHURCH KITCHEN is now CLOSED Check with us later.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall.

See you there!

HAVE A BLESSED DAY!!!

22 неділя по Зісланні Св. Духа



22nd Sunday after Pentecost

Ukrainian American Freedom Foundation
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

Renovate
Dnipro



Humanitarian
Aid to Ukraine

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com
(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України
ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22
Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206
Rectory: (716) 852-7566
Fax: No fax number
Kitchen: 852-1908
➔ In Emergency call:
(716) 830-3920

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME
В разі потреби завжди можна закликати
V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,
Homebound and need a priest.
**Просимо закликати якщо ви у
ліжничі, або приковані до ліжка!**